

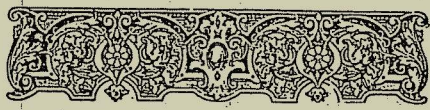
عدد : ۳۲ (برنجی سنه) ۲۹ : جمادی الاخر ۱۳۱۷ جمعه : ۲۲ تشرین اول ۱۳۱۵ افرنجی ۳ تشرین ثانی ۱۸۹۹ (برنجی جلد)

ادبیات ، فنون عسکریه و بحریه ،
وتألیخ و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکتیبه لی فقراتدن
باحث مبصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غزته نك مدیری طاهر بکه صراحت اولنور

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طشره
ایچون بر سنه لك آبوله سی ۳۲
غروشدور . پوسته پولی مقبولدر .
صحائفی بالجملة ارباب قلمه آجیقدر « هر ای قلم
طوتان یازده بیلیر . : مرکزی باب عالی
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

استانبول ایچون نسخه سی : ۱۰ پاره یه در
شمه ديلك جمعه کونلری نشر اولنور
طشره ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در



امضاسز مقالات نام مستعار استعمالی

علوم حقوقیه نك الك مهم ومشكلرندن
بری ده فرنگلر طرفندن دور ووا پولیک
Droit public تسمیه اولونان قسدر
«درووا پولیک» عیناً ترجمه سی اولان
«حقوق عمومی» تعیری بزم اصول
محاکات جزائی ده اساس وماهیقی دورو
دراز تعریف ایدیلن بر اصطلاح عدلی
اولمسانه مبنی ، التباس محذوری دفع
ایچون «درووا پولیک» «مقابل» «حقوق
عمومی» «مقامنده» «حقوق سیاسی» استعمال
اولمقده در . اگر بوعلم ایله اشتغال
ایتمش ایسه کز بیلیر سکرکه دولتمزک مطبوعات
موقوته حقنده کی معاملات قانونیه سی
۲ شعبان سنه ۱۲۸۱ و ۱۹ کانون اول
سنه ۱۲۸۰ تاریخی مطبوعات نظامنامه
سنده بیان ایدلمشدر . بونظامنامه مو
جینجه جرائد عثمانیه درج اولونان
مقالاتک مطلقاً محررینک امضای
حقیقیریلله مضی اوله جغنه دائر بر مجبوریت
یوقدر ؛ شو حالده بر غزته ده کورولن بند
امضاسز ایسه مسئولیتی یالکر مدیر مسئوله
ومضی ایسه محرر یله مشترکینه مدیر
مسئوله عائددرکه بوده طبعیدر . دیمک
اولیورکه حکومت سنیه غزته لرده کی
مقالاتک امضاسز ویانام مستعار ایله مضی
اولیه جغنه دائر بر عنوعیت قانونیه وضع
ایتمه مشدر . ایشته قانونک بومساعده
ضمنیه سنه منبدرکه غزته لر مزده امضاسز
ویانام مستعار آلتنده برچوق مقالات
ومطالعات تصادف اولونیور . بوجهلندن
اولق اوزره اجمال سیاسیلری کوستره
بیلیرز . بیلنه مز هانکی اسباب موجیه
مهمیه ، یاخود ناصل برعادت قدیمیه
بناءً بزده همان هیچ بر غزته مقالات
سیاسیه سنه امضا وضع ایتمز . بوجهله
قارئین عثمانیه محررین سیاسیه مزنی طایبق
شرفندن محرومدر . مباجاث ادبیه
ولسانیه مزه متعلق مقالاته ایسه عموماً
وضع امضا ایدلیکی کورویور . بومبا
حثاک فوائد و منافع ملیه سی تاریخ ادبیزده
بالطبع کوستر یله جکندن بویولده صرف
مساعی ایدن اصحاب کالاتی طایبق هر حالده
الزمدر . چوق شکرکه محررین ادبیه مز
وضع امضا خصوصنده محررین سیاسیه مز

کی محترز طاورانیورلر ؛ حالبوکه علوم
سیاسیه نك نتایج تطبیقیه و عملیه سی دیمک
اولان اجمال سیاسیلره وضع امضا ایتمک ده
صاحبلی ایچون برتنزل اولماسه کرکدر .
نام مستعار استعمالنه کلنجه ؛ اوتنه دن
بری محررلر مز طرفندن ایجاب حاله کوره
بواصوله مراجعت اولومقده در .

بعض حکوماتده ، غزته ده باصیلان
بندلرندن هر بری کندی محرری طرفندن
امضا ایدلمک شرط اتخا ایدلمشدر . قرا
نسهنک ۲۹ تموز سنه ۱۸۸۱ تاریخی
مطبوعات نظامنامه سنده بویله برقید و شرط
مذکور اولمادیغندن فرانسز غزته لرنده
امضاسز مقالات ایله نام مستعارلره
اکثریتله تصادف اولونور ؛ مثلاً تان
جریده سیاسیه سنک برنجی صحیفه سنده کی
مقالات عالمانه دائماً امضاسزدر . بعض
غزته لرده ایسه شتون داخله دن اوافق
برققره نك بیلله امضا آلتنده نشر ایدلد
یکنی کورورز ؛ فیغارو غزته سی بوکامثال
اولابیلر .

نام مستعار کی چوق فرانسز
محررلری قوللانیلر . متوفی سارسه تان
غزته سنه یازدینی مختصر ملاحظات
متنوعیه «Sganarelle» امضاسنی
قویار ایدی ؛ بونک کی آری فوکیه ،
آمانوئل آرهن ، والفهری ... وسائر
هپ مستعاراسملرله نشر مقالات ایدلر .
دره فوس مسأله سنده نام مستعار
استعمالی بعض خفیع وقایع مؤسسه یه باعث
اولدینی کی ، تحف ظالمرده سبب
اولمشدر ؛ مثلاً تان غزته سی طرفندن
رهن دیوان حربی حقنده کی احتیاساتی
یازمق اوزره مأموراً بوشهره کوندریلن
ادیب مشهور ژول قلاتر کی کوندردیکی
محرراته «Linguet» امضای مستعارینی
وضع ایدلرک دره فوسک لهنده بیان
افکار ایدیوردی . لینغه امضاسی آلتنده
صاقلانان ذاتک کنیدیسی افاده می اعضالغه
اتخاب ایتدیرمکده . همنی مسبق اولان
مسککدشی ژول قلاتر کی اولدیغندن بی خبر
بولونان و دره فوسک شدتله علینده اداره
کلام ایدن منقد مشهور ژول لومتز
«آقودویاری» غزته سنده لینغه نك مطالعات
حقیقه تپنورانه سنه قارش محقرانه اعتراضاده
بولوندی . فقط برقاج کون صوکره لینغه نك
ژول قلاتر کی اولدینی آکلانجه بیچاره

اوتلرک اوستنده عادتاً طیران ایتدیکه
برفغان قویور . عودک کیرشلرندن
محرق نغمه لر چیقاریور ایدی بوفغان
بولندیغمز مشحره می ایکلیتور ایدی .

بلبل .. طبیعتک بو مینی مینی شاعری
اومزین آغاجلردن برینک شاخه التجا
ایتمش اولدینی حالده بزم سور پر سرور
عاشقانه مزنی نغمات طربزاسیله آقشلا
یور ، سودیکمک پشوق و نشاط نغماتنه
نظیره لر یاپیور ایدی .

کیم بیلیر هانکی کیسوی پریشان
ایدلرک ، هانکی اشکابه لری قواریتهرق
هانکی عاشقک سودیکنه ارسال اولمق
اوزره تودیع ایتدیکی سلامتی تبلیغ
ایدلرک ، چایرلی ، چنلری اوقشایه
اوقشایه کلان نسیم شب هر برک زاله نمونی بر
پرده نغمه دار اولان نکارستان طبیعتک
هر تلنه طوقندیکه بتون کائناتدن بر آهنگ
حزین عکس ایتدیرور ایدی .

دها شبابتک هنوز اون یشنجی سال
حیاتنده بولنان اوپری پیکر محبوبه نك
آجیق بنه لکه نك لطیف بر صورتده امتزاج
ایدن بیاض چهره سنی ، الا کوزلرینی ،
کوزل قاشلرینی متناسب برون و آغزینی
والحاصل اندام لطیف ، رسام مشهور زقائلک
ترسیم ایدمه یه جکی اطوار جاذبه دارینی
برحسن سودا پرستانه ایله سوزیور ؛
ساعد سیمینی بر آغاج پارچه سنه طیامش
اولدینی حالده عوددن چیقاردینی نغمات
روح افزایی دیکلیور ایدم . نظر مزده
هر پر نور ، هر شی برکشایش عالنده
ایدی . سرائر عشقی یکدیکریمزه تفهیمله
اوزون مدت حسب حال عاشقانه ده بولندق .

فقط قر آرتق مائل غروب اولد
یغندن بزده متأثرانه بر صورتده عودته
مجبور اولدق . علی الصبح خورشید
جهانتاب ککستان صفا بخشای تنویر
ایتدیکی زمان — هنوز بیدار اولمشیدم —
او حزین نغمات حالا روحک ایچنده
طنین انداز اولیور ایدی .

یادمده قالان او خطر نه نك تأثری
روزنامه حیاتدن الک قیمتدار بریا براغک
دها قویارلیدینی بکا اخطار ایتدی .

ایشته اوکیجه نك لطافتی ، اوکیجه کی
عمر کدشته عاشقانه می ده محزن اسرار اولان
قلبک برکوشه سنه کومدم .

مفتی زاده
محمد عطاء

برسحاباره کورلیور نسیم فرحفرزان
اولدیکه آغاجلردن سطح خاکه طوغری
دیزان اولان چیچک لک بوی لطافت نثاری
نک روح پرور ایدی .

بن آشیانه مدن چیقارق انیسه روحم ،
یار وفا کارم ایله برلشوب بر عالم واسع اولان
بر فرصتگاه وحدتی ، یوقوشلردن
اینه رک ، وادیلردن آتلایه رق تعقیب
ایتمکده ایدک .

ماه عالمتاب یوکسک طاغیرک ذروه
لرندن کمال عظمتله نورطوبی وصفه سزا
اولق اوزره روی تبسم کوستره رک ،
نشر انوار ایدلرک چیقیور بتون چایرلر ،
چنلر اوزرینه اساله نور ایدیور ایدی .
کیجه نك ، باخصوص ماهتابه برابر
موقعکده لطافتی تزاید ایتدیکه غنیلینان
خوش الحان ده ترنمات عاشقانه یه باشلا یورلر
ایدی .

لانه شوق و شطارت اولان بر مشجره ده
اوراق زمردین ایله پیراسته بر آغاجک
سایه ترهت آورنده زمردین آغاجک آلتنده
اوطوره رق رسام طبیعتک بزه ترسیم
ایتمش اولدینی اعجاز بنادیعپورانه سنی
سیر ایدیور ایدک .

کائنات مستغرق انوار ایدی ! بن ،
جانانک کوزلرنده کتاب عشقک صحایف
محبت پرستانه سنی اوقویور ایدم .

ماه عالم آرا بتون کواکبله ظلام
لیل آره سنده بارلار کن چنلر اوزرنده
عودینی اومنب محبت و محزن عشق و سودا
اولان سینه سنه طیایه رق مضرب کی کیرشلرک
اوزرنده یوروتمکه باشلادی عوددن
چیقان اینلر ، سرائر عشقی افشا ایدن
او محرق ، سودا پرور عود نغمه لری
بنی عادتاً غشی و حیران ایتمشیدی .
تقسیم بدن صکره شو شرقی بی ترنه باشلادی ؛
«ناوک غمزه ک که هر دم بغیرمی پر خون ایدر
بر طرفدن زلفک عظم داغیدوب مجنون ایدر
کا کلک بند ایلمشکن بولد دیوانه می !»
داًما چشمک نیه بیلیم نیچون افسون ایدر
تاله تجسیر آموزیله اطرافه نغمه لری
یاییلان عودک سودالی ، درد آشنا نغمه
لرینه قارش بر مستی سودا ایچنده بولنیور
ایدم .

شرقی نك حزین ، نك رقت آور !
بر سودا زده نك دهان تحسرندن چیقمش ،
صکره بریدسته کاردن کچمشدر .

سودیکمک نرمن ، بیاض بار مقلری

لومتر غایت مضحك و مشکل بر موقعه
قالویرمشد.

لانترن غزته سنده دینه دره یفوس
مسأله اجتماعیه سنده عاقله اوله رق نام مستعاره
درج ایدیلن بر مقاله ده «پولیه» عاقله سنک
ناموسنه تعرض ایدیلن ایدی؛ بومقاله نك
قرا ئتیه قوای عقلیه سنی غائب ایتك درجه -
لرینه كن ماذام پولیه، اووقت بوغزته نك
سر محرزى و شیمدی تجارت ناظرى بولان
سوسیالیست فرقه سنی اعظم رؤسائیدن
موسیو دیلرانی اولدیر مك ایچون اداره خانه یه
کیتمش، و موسیو میلران ظنیله ایشده
هیچ بر صورتله علاقه دار اولمایان امور
تحریریه کاتبی قورشونله تهلکلى صورتده
جرح ایتشد.

ایشته فرانسه مجلس مبعوثانی اعضا-
سندن موسیو «امیل سر» نام مستعار
استعمالندن متولد بوو امالی خجایی سبب
کرسره نك بعد مافرانسه غزته لرینه بلا امضا
ویانام مستعار ایله مقاله یارانلرک اون آلتی
فراقه قدر جزای نقدی ایله محکومیتلرینه
دائر تنظیم ایتدیکی لایحه یی اکتساب قانونیت
ایچون پارلمنتو قلمنه تقدیم ایتمش ایدی.
هرشیده اولدینی کی امیل سر نك پروژه سی ده
برقم غزته لر طرفندن تصویب، دیکر لر
طرفندن تقییح ایدلدى. بومناسبتله نشر
اولان مقالانك ایچنده الكوزلى موسیو
امیل فاكه طرفندن صاحب لایحه یه اتخاف
ایدیه نك یازیلان بنددر.

(مابعدی وار)

۱. ش



فقرات طیه

خسته نك بری حکیمه کیدوب «معدده -
مده سانجی وار نه یاهیم؟» دیر حکیم راز
زنجفیل ییگر، دیر، خسته بکی لکن بن
اونودورم برکاغده یازیکر دیمسیله حکیم
برکاغده آلوب «ایکی درهم زنجفیل ایکی
کیله آرپه» دیه یازنجیه خسته اولجه آرپه
یوقدی بونه؟ دیمسیله حکیم زنجفیل اونور
دهجق قدر حیوان اولدیفکری اولدن
بیله مدم دیمش.

مملکتک برنده ایلانک باقدینی خسته لردن
بریی وفات ایدرسه درحال خانه سنک
قیوسی اوکته برقرار اصلق عادت ایش
یباچینک بری بالتصادف خسته لهرق بر

طیبه مراجعت ایتسی اقتضا ایلدیکندن
قیولی اوکلرنده هانکی حکیمک آرنار
اصلمش ایسه لنده او قدر آزادم اولمش
دیمک اوله جغندن آکا مراجعت ایتسنه
قرار ویره نك قیولی معاینه به باشلار.
مشاهیر و قدما اطبانک قیولی اوکلرندن
چکرکن ماهیه قورولمشجه سنه فنارلری
کورنجه توحش ایدره نك کچرایمش، نهایت
طیبک بریسنک قیوسی اوکلنده برقرار
آصدیغنی کورنجه الکماهر طیب اولدیغنی
والنده یالکر بر شخصک وفات ایتدیکی
استدلال ایدرک قیوی چالار وایجری
کیره نك طیبی کورور وکندیسنه مراد
جعتده کی سبب رجحانی حکایه ایلدکده
طیب عجایب اوخته اولدی، مکشدن
یکی چیقتم وایلک باقدیغ خسته اوایدی،
دیه بیان تأسف ایلمش.

آچ کوزلینک بری بر دوکونده زیاده
نك ییره نك قارنی چاتلار. برطیب جلب
اولنور و قارنی دیکلمکه باشلار (۱) عملیات
انساننده نچره اوکلندن کندی کی ارقداش
ندن برقاچنک کچمکده اولدیغنی کورن
آکول نره کیتدکلرینی صورار اولنره
جوارده برضیافت اولوب یکه کیتمکده
اولدق لرینی افاده ایتدکلرندن آکول آمان
برادرلر براز آغیر کیدیکر قارنی
دیکر یریمده سزه یتیشیرم دیمشدر.

طیبک بری معاینه ایتدیکی خسته نك
وخامت فیه سنه نظر آیلکرتا و فوق صوبندن
باشقه برشی یدیرلمه سنی توصیه ایلر. بر
هفته صوکره خسته یی تکرار کوردکده
زیاده ضعیف بولدیفندن توصیه ایتدیکی
طاووق صوینک ویریلوب ویرلمدیکی سؤال
ایدر. خانه خلقی طیبک امری موجبجه
خسته یه طاووق صوی ایچرلیدیکی وحتی
کندی طاووقلرینک صوی یتدیکی جهته
قومشونک کومسنه بیله مراجعت ایلدکلرینی
افاده و بیان ایدر.



حکایه مستحبه

این حیات

[۱۳۱ نجی نسخه مزدن مابعد]
شفیقنك قائم والدنه و باخصوص
عائله سی افرادینه کوسنترمش اولدینی
علو جنبه قارشى چکمش اولدینی مشقت

قومشولرینی او قدر دوچار تلمف قیلدیکه
هان همان شفیقنك بو حال پرملانی زوجی
نعیم بکه بررا کلامغه قرار ویردیلر.
برکیجه ایدی. نعیم بک ایله قومشو-
لردن سوزی صحبتی دیکله نبرخوش مشرب
برایکی ذات بزده طوبلان دیلر. برزوجه
زوجته کندیسینی نه صورتله. سودیرمه
جهد ایدر ایسه برزوجه نك زوجهنك
ادامه حیاتی ایچون ناحق یره دوچار
حقارت ورزالت اولمامسنه و قدر و قیمتک
بیلنمسنه زیاده سیله اعتسا ایتسی وظیفه
قدرشناسی اقتضاسندن اولدیغنی مقدمه سیله
زوجهنك والدنه سی منیره خانمدن نه کی
حقارتلر کوردیکی و بوکا قارشى صبر
و ثباتلری توکلنیکندن قومشولرجه مسلم
اولان بو حالدن بی چاره دیش اهلینک
خلاص وایشک حقیقته برده کندیسینک
واقف اولسی و بوکا نمائل برچوق شیلر
موضوع بحث اولدی.

زوجهنك دوچار اولدینی بو حال
فلاکت اشتلاک مزبورنك احوال خصو-
صیه سنه واقف اولانلرک صوکره درجه
زقت قبلرینی مؤدی اولدیغنی ده علاوه
ایتدیلر. زوجهنك بوکی معامله لرله
خاطرینک رنجیده اولمامسنى، قدر و حیثیتک
کوزه دلمسی اخض آمالی اولدینی حالده
والده سنکده بوکی حالاتده اجتناسار
ایده جکندن امین و هرخصوصده زواللی
شفیقنك دوچار اولدینی آلام واکداردن
صوکره درجه متأثر اولدیغنی بیلدیردی.

زوجهنك هر وقت کوسنتردیکی روی
اطاعت و انقیاددن جدا خشنود اولان
نعیم بک بی چاره شفیقنك حقارتله مستولی
اولان قلب زخمدارینی تسلی ایله شفا یاب
قیلدى. کندیسى صناع اولدیغنی مدتجه
والده سی دکل حتی هیچ برکیمسه طرفندن
دلگیر ایدنیه جکنى و دائماً اسوده کی تام
ایچنده حیانتدن ذوقیاب اولمسنی، حقوق
زوجیه به رعایتله برابر حسن توجهنک
ابرازینه غیرت ایدیشی فوق التصور مستلزم
نمونیتی اولدیغنی بیلدیره نك زوجة وفادارینه
استیفای قصورده بولندی. کندیسنه
قارشى منکسر الحاضر اولمامسنى ده آبروجه
رجا ایتدی.

اساساً شفیقنك قائم والدنه سندن تهملاک
خارجنده عذابلر کوردیکی حالده کیمسه یه
شکایتده بولمیدیه - طواغریسی - کندیسى
ایچون جاتی حیاتی فدا ایدن زوجنک
بومعامله دن بی خبر اولمسنندن می منفعل

اوله جق. آنی هر حالده معذور طوتار
ایدی.

شفیقنك زوجنک محبت قلبیه سندن
مطمئن ایدی. هر آن دوچار یاس وفلا-
کت اولان قلب سوزش مألندن قوجه سنی
خبردار ایتسه ایدی اوده آنکله همدم
ومشغول اوله رق کار وکسبنه رخاوت
کله جک و بو اجلدن تعیشلری دوچار
انحلال؛ برکشینک یوزندن قوجه
برعائله نك حضور سعادتى سکنه یه دوچار
اوله جق ایدی. شفیقنك بوجه تلری درپیش
ایدرک صبر ایله متانت کوسنترمکی تصمیم
ایتمش ایدی.

شفیقنك هر درلو حقارتیه متحمل
اولدیغنی و بوندن ناشی عنده الله نائل رفاه
وسعادت اوله جغنی بیان ایله برابر بونک
اوزرینه کندی نامه اوله رق قائم والدنه سنه
بیان شکایت ایدلمامسنى تمنی ایتدی.

شفیقنك قائم والدنه سنک وفاتیله درجه
مالانهایه ده متأذى اولدیغنی مشقتدن قور-
تیلوبده تام حضور راحتنی تأمین ایده-
جکی بر آنده مدار استادی اولان زوجی
نعیم بککده غیوبت ایدیسى وقوعه کله نك
شفیقنك حیاتی اساسندن تارومار وفلا-
کتده فلاکتی ولی ایتدی. ذاتاً حیادتدن
لذتیاب اولمایان شفیقنك عمری عمان
سفاهتده پویان اولمغه باشلدى.

نعیم بکک وفاتیله الده، اووچده -
کیلرده یتدی. کیت کیده معاونتلى
آزالان اودا واقاربى یوز چوریمکه
باشدیلر. برابر کران آلتنده قالمش اولان
شفیقنك تأمین معیشتی ایچون معزز محترم
زوجنک وقوع وفاتی اولان ایکنجی آنی
متعاقب ایکی اوطه لی برای کندینه ماتم
خانه اتخاذا ایلدى. و بو صورتله مجله دن
حقیقوب کیتدی.

(مابعدی وار)

طلعت حجایی



نقطه یلنامه صورنیر

رسمی غزنه مفایر اصول و قاعده
هرکنه هرات ایلمسنه مبنی کلباً نقطیل
قلمشدر.

فی ۲۲ جمادی الاخره سنه ۱۳۱۷

وفی ۱۵ تشرین اول سنه ۱۳۱۵

ممدوح

معلومات - طاهر بک مطبعه سنده طبع اولمشدر